

24
10

Amtsblatt

GROSSAUFLAGE

Donnerstag,
17. Juni 2010

Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 25. Juni 2010 1218

Departemente

Strassenverkehr. Strassensperrung anlässlich des
Volkskulturfests Obwald, Giswil 1220

Strassenverkehr. Vortrittregelung an der Einmündung der
Birkenstrasse in die Gerschnistrasse, Engelberg 1220

Militär. Entlassung aus Militärdienstpflicht auf den 31.12.2010 1220

Betreibung und Konkurs 1222

Registrierte arbeitslose Personen 1226

Kantonsbibliothek. Öffnungszeiten 1226

Berufs- und Weiterbildung 1227

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1235

Öffentlicher Verkehr. Öffentliche Auflage des
Fahrplanentwurfes für das Fahrplanjahr 2011 1239

A8 Tunnel Sachseln. Tunnelsperrung 1240

Gerichte

1241

Gemeinden

1245

Verschiedene

Handelsregister 1250



Kanton
Obwalden

1217

Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden zur *konstituierenden Sitzung für die Amtsdauer 2010 bis 2014 vom Freitag, 25. Juni 2010, 09.00 Uhr*, ins Rathaus in Sarnen eingeladen.

Vor der Sitzung findet um *08.15 Uhr* in der Dorfkapelle Sarnen der Eröffnungsgottesdienst statt.

I. Eröffnung, Wahlerwahrung sowie Amtseid und Amtsgelübde

1. Eröffnung durch das ratsälteste Mitglied; Annie Infanger-Schleiss, Engelberg
2. Erwahrung der Gesamterneuerungswahlen von Kantonsrat und Regierungsrat;
3. Wahl der Ratspräsidentin auf ein Jahr;
4. Vereidigung:
 - 4.1 Eid/Gelübde der neuen Ratspräsidentin (Abnahme durch das ratsälteste Mitglied),
 - 4.2 Eid/Gelübde der Mitglieder des Kantonsrats und des Regierungsrats (Abnahme durch die neue Ratspräsidentin).

II. Wahlen

1. Wahl des Vizepräsidenten auf ein Jahr;
2. Wahl der übrigen Mitglieder der Ratsleitung auf ein Jahr:
 - 2.1 Wahl des/der ersten Stimmzählers/Stimmzählerin;
 - 2.2 Wahl des/der zweiten Stimmzählers/Stimmzählerin;
 - 2.3 Wahl des/der Ersatzstimmzählers/Ersatzstimmzählerin (geheim);
3. Wahl der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK) und des Präsidiums auf vier Jahre;
4. Wahl der Rechtspflegekommission (RPK) und des Präsidiums auf vier Jahre;
5. Wahl der Kommission für strategische Planungen und Aussenbeziehungen (KSPA) und des Präsidiums auf vier Jahre;
6. Wahl der Redaktionskommission auf vier Jahre;
7. Wahl der Ratssekretärin auf vier Jahre;
8. Wahl des Landammanns auf ein Jahr;
9. Wahl des Landstatthalters auf ein Jahr;

10. Wahl des Landschreibers auf vier Jahre;
11. Wahl der Aufsichtskommission des Kantonsspitals und des Präsidiums auf vier Jahre;
12. Wahl der kantonalen Steuerrekurskommission und des Präsidiums auf vier Jahre;
13. Wahl der Staatsanwältin auf vier Jahre bzw. Vorbehalt einer kürzeren Amtsdauer bei Änderung der Gerichtsorganisation;
14. Wahl der Verhörer auf vier Jahre bzw. Vorbehalt einer kürzeren Amtsdauer bei Änderung der Gerichtsorganisation;
15. Wahl der Jugendanwältin und des Stellvertreters auf vier Jahre bzw. Vorbehalt einer kürzeren Amtsdauer bei Änderung der Gerichtsorganisation.

III. Gesetzgebung

1. Erlass kantonalen Nutzungsplan Deponie Underhus, Kerns;
Kommissionspräsident Paul Vogler, Sachseln

IV. Verwaltungsgeschäfte

1. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts des Datenschutzbeauftragten 2009;
Präsidentin der Rechtspflegekommission Lucia Omlin, Sachseln
2. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission zum Jahresbericht des Laboratoriums der Urkantone 2009;
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Beat von Wyl,
3. Genehmigung von Geschäftsbericht und Rechnung des Elektrizitätswerks Obwalden 2009;
Kommissionspräsident Paul Vogler, Sachseln
4. Rechenschaftsbericht und Jahresrechnung des Kantonsspitals 2009;
Kommissionspräsident Patrick Imfeld, Sarnen
5. Kantonsratsbeschluss über einen Kredit für das Kantonsmarketing 2011 bis 2015
Kommissionspräsident Martin Ming, Kerns
6. Kantonsratsbeschluss über Förderbeiträge für das Förderprogramm Energieeffizienz und erneuerbare Energien
Kommissionspräsident Hans-Melk Reinhard, Sachseln

Sarnen, 20. Mai 2010

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Der Eröffnungsgottesdienst und die Sitzung des Kantonsrats sind öffentlich.

Sicherheits- und Justizdepartement

Strassenverkehr. Strassensperrung anlässlich des Volkskulturfests Obwald, Giswil

Die Grossteilerstrasse wird ab der Verzweigung Campingstrasse bis zum Steinibach für den Durchgangsverkehr wie folgt gesperrt:

- *Donnerstag, 24. Juni 2010, von 19.00–01.00 Uhr*
- *Freitag, 25. Juni 2010, von 19.00–01.00 Uhr*
- *Samstag, 26. Juni 2010, von 19.00–01.00 Uhr*
- *Sonntag, 27. Juni 2010, von 09.30–18.30 Uhr*

Die Verkehrsteilnehmer werden gebeten, diese Verkehrsanordnung zu beachten.

Sarnen, 7. Juni 2010

Sicherheits- und Justizdepartement

Strassenverkehr. Vortrittregelung an der Einmündung der Birkenstrasse in die Gerschnistrasse, Engelberg

Auf Antrag der Strasseneigentümerin wird die Birkenstrasse Höhe der Einmündung in die Gerschnistrasse mit der Signalisation «kein Vortritt» belegt.

Diese Verkehrsanordnung drängt sich im Zusammenhang mit der Realisierung des neuen Parkplatzes Rohr auf.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 15. Juni 2010

Sicherheits- und Justizdepartement

Militär. Entlassung aus der Militärdienstpflicht auf den 31.12.2010

Ausgangslage

Die Entlassungen erfolgen gestützt auf die Bestimmungen von Artikel 13 Absatz 2 des Militärgesetzes (MG; SR 510.10).

Entlassung aus der Militärdienstpflicht

Auf den 31.12.2010 werden die folgenden Armeeangehörigen aus der Militärdienstpflicht entlassen:

Jahrgang

- Soldaten, Gefreite, Obergefreite, Korporale, Wachtmeister und Oberwachtmeister 1976
- Soldaten, Gefreite, Obergefreite, Korporale, Wachtmeister und Oberwachtmeister, sofern sie ihre Dienstleistungspflicht nach Übergangsrecht von 130 bzw. 160 Tagen WK (anrechenbare Tage) erfüllt haben

Achtung:

Armeeangehörige des Jahrganges 1977–1980, die ihre übergangsrechtliche Dienstleistungspflicht erst nach dem 01.08.2010 erfüllen, werden nicht auf den 31.12.2010 entlassen. Sie werden in das «Entlassungsgefäss 2011» eingeteilt und erst auf den 31.12.2011 abgerüstet und entlassen! Massgebend ist der Eintrag im Personalinformationssystem der Armee (PISA) bis zum 30.07.2010!

1977–1980

- Höhere Unteroffiziere in Einheiten sowie Subalternoffiziere, bei denen kein Bedarf für eine Verlängerung besteht 1974
- Subalternoffiziere in der Verlängerung 1970
- Höhere Unteroffiziere in Stäben und Hauptleute 1968
- Spezialisten aller Grade sowie Stabsoffiziere und höhere Stabsoffiziere, bei denen kein Bedarf für eine freiwillige Verlängerung besteht 1960
- Alle Armeeangehörigen, inklusiv höhere Stabsoffiziere, mit freiwilliger Verlängerung, bei denen kein Bedarf für eine weitere Verlängerung besteht

Die Abrüstung beziehungsweise die Entlassung aus der Militärdienstpflicht 2010 findet im Kanton Obwalden am Dienstag, 16. November 2010 (Vormittag) statt!

Aufgebot

- Armeeangehörige der Mannschaftsgrade sowie die Unteroffiziere und die höheren Unteroffiziere werden durch das Kreiskommando OW mit Marschbefehl aufgeboden.
- Da die zu entlassenen Offiziere erst ab dem 1. November 2010 definitiv bekannt sind, wird das Aufgebot für die Offiziere direkt durch das FGG 1, Milizpersonal der Armee, 3003 Bern erfolgen. Die Entlassung/Abrüstung für die Offiziere findet ausserhalb des genannten Termins auf einer Retablierungsstelle statt.

Verhinderung

Armeeangehörige der Mannschaftsgrade sowie die Unteroffiziere und die höheren Unteroffiziere, die an der Entlassung aus der Militärdienstpflicht 2010 nicht teilnehmen können, reichen vorher beim Kreiskommando Obwalden, Postfach 1465, 6061 Sarnen, ein schriftliches Dispensationsgesuch ein.

Ausrüstung

Jeder Armeeangehöriger erhält mit dem Marschbefehl für die Entlassung (Amtstermin) ein Merkblatt «Eigentumsanspruch an der persönlichen Ausrüstung».

Sarnen, 17. Juni 2010

Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz

Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkurseröffnungsanzeige

Am 8. Juni 2010 wurde über *Schwenger Silke*, geboren 12. Juli 1969, von Deutschland, Bitzigasse 14, 6073 Flüeli-Ranft, durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge Insolvenzerklärung der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 17. Juni 2010

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Zahlungsbefehl für die ordentliche Betreuung auf Pfändung oder Konkurs

Zahlungsbefehl Nr. 20102128

Schuldner/in: Promica AG, Industriestrasse 18, 6055 Alpnach Dorf

Gläubiger: Bianchi & Co. SA, Via Roncaglia 11, 6883 Novazzano

Gläubiger-Vertreter: Creditreform Invocredit Ticino SA,
Casella postale 3463, 6901 Lugano

Forderung: CHF 5'595.80 nebst Zins zu 5% seit 28.05.2010
CHF 110.90 Verzugszinsen bis 27.05.2010
CHF 685.00 Entschädigung

Grund der Forderung: Rechnungen vom 30.10.2009 bis 27.02.2010

Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebenen Forderungen binnen 20 Tagen zu befriedigen. Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies innert 10 Tagen seit der Veröffentlichung des Zahlungsbefehls dem unterzeichneten Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben). Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist der bestrittene Betrag ziffernmässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt. Sollte der Schuldner dem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so kann der Gläubiger die Fortsetzung der Betreibung verlangen.

Sarnen, 17. Juni 2010

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung und Einstellung mangels Aktiven

Schuldner: *Portmann Johannes*, geboren
18. Mai 1955, von Escholzmatt LU,
c/o Hotel Eden, Bahnhofstrasse 7,
6390 Engelberg

Konkursöffnung: 27. Mai 2010

Konkurseinstellung: 10. Juni 2010

Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG: 28. Juni 2010

Kostenvorschuss: CHF 4'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Sarnen, 17. Juni 2010

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens

Das Konkursverfahren über *Krummenacher Christof*, geboren 14. Mai 1983, von Escholzmatt LU, Hochhaus, 6060 Sarnen (vormals Stucklistrasse 2, 6072 Sachseln), ist mit Entscheid der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 11. Juni 2010 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 17. Juni 2010

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkurseröffnungsanzeige

Am 9. Juni 2010 wurde über die *Fidelis Management AG*, Chilcherlistrasse 1, 6055 Alpnach Dorf, durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge Überschuldungsanzeige gemäss Art. 725 Abs. 2 OR der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 17. Juni 2010

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Auflage öffentliches Inventar (Art. 584 ZGB und Art. 89 EGzZGB)

Auf Verlangen eines Erben ist von der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden durch Beschluss vom 15. April 2010 das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt worden über den Nachlass des

Duss Roger sel., geboren am 10. Februar 1969, von Hergiswil bei Willisau LU, wohnhaft gewesen in 6060 Sarnen, Seestrasse 1, gestorben am 19. März 2010.

Gläubiger und Schuldner des Erblassers wurden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden per Todestag (19. März 2010) bis spätestens am 31. Mai 2010 beim Konkursamt Obwalden als Inventurbehörde, 6061 Sarnen, anzumelden.

Das daraufhin erstellte öffentliche Inventar liegt während eines Monats ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt den Beteiligten beim Konkursamt Obwalden zur Einsicht auf.

Sarnen, 17. Juni 2010

**Betreibung und Konkurs
Inventurbehörde im Öffentlichen Inventar**

Betreibung und Konkurs. Konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Verlassenschaft

Über die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 15. Oktober 2009 verstorbenen *Bolender Michael sel.*, geboren 21. Mai 1961, von Deutschland, wohnhaft gewesen in 6072 Sachseln, Steinenstrasse 16, wurde gemäss Verfügung vom 4. Februar 2010 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet und das summarische Verfahren gemäss Art. 231 SchKG gemäss Verfügung des selben Richters vom 10. Juni 2001 bewilligt.

Datum der Liquidationseröffnung: 4. Februar 2010

Eingabefrist: 18. Juli 2010 (Valuta 4. Februar 2010)

Die Gläubiger der Verlassenschaft und alle Personen, die auf in Händen der Verlassenschaft befindlichen Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, berechnet auf den Tag der Liquidationseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge, Pfandverschreibungen, Verlustscheine, Rechnungsdoppel usw.) im Original beim unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 18. Juli 2010 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Verlassenschaft der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Schuldner der Verlassenschaft haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Sarnen, 17. Juni 2010

Betreibung und Konkurs

Volkswirtschaftsdepartement

Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende Mai 487 (*Vormonat 506*) *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 262 Personen (*Vormonat 281*) *erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1,5 Prozent (CH 05.2010 3,8; OW 05.2009 1,4; CH 05.2009 3,4)

(SECO, Pressedokumentation 8. Juni 2010)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27).

Sarnen, 15. Juni 2010

Amt für Arbeit

Bildungs- und Kulturdepartement

Kantonsbibliothek

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag 14.00 – 18.00 Uhr

Mittwoch 13.30 – 19.00 Uhr

Donnerstag geschlossen

Samstag 09.30 – 12.00 Uhr

Bibliotheksferien: Samstag, 17. Juli 2010, bis und mit Samstag, 7. August 2010, ist die Kantonsbibliothek geschlossen.

www.kantonsbibliothek.ow.ch

Sarnen, 17. Juni 2010

**Abteilung Kultur
Kantonsbibliothek**

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

An alle ehemaligen Teilnehmer/innen der Spanischkurse des BWZ OW

Cristina Suanzes Bucher lädt herzlich zu ihrem 10-jährigem Jubiläum am BWZ Obwalden alle ihre ehemaligen Kursteilnehmer und Kursteilnehmerinnen zu einem Abendessen ein.

Datum: Freitag, 18. Juni 2010
Zeit: 17.00 Uhr
Ort: BWZ Obwalden, zwischen Schulhaus Trakt A und Trakt B
Anmeldung: Tel. 041 420 24 79
oder unter cristina.suanzes@bluewin.ch

Bitte bei der Anmeldung sich für die Gruppe «Comida», «Postre» oder «Bebida (vino)» anmelden und etwas zu Essen bzw. zu Trinken mitnehmen.

Es wird gegessen, geredet und evtl. ein Film geschaut (BABEL, Untertitel auf Deutsch).

Cristina Suanzes Bucher freut sich über jede Anmeldung.

Weiterbildungskurse

Schriftliche Anmeldung bis **19. Juli 2010**

Einstufungstest möglich. Für weitere Informationen www.bwz-ow.ch oder 041 666 64 80

Kleingruppe 5 – 8 Pers. Fr. 390.–, Standardgruppe 9 – 12 Pers. Fr. 310.–

Englisch

Grundstufe (A1)

S 21001 Englisch-Einführung 2 (<i>langsames Tempo</i>)	15x ab Di 31.08.10, 19.50 – 21.30h Herbert Weibel
S 21002 Elementary 1	15x ab Di 31.08.10, 18.00 – 19.40h Tammy Mc Hugh
S 21003 Elementary 2	15x ab Di 31.08.10, 19.50 – 21.30h Moira Maters
S 21004 Elementary 3	15x ab Mi 01.09.10, 19.50 – 21.30h Tammy Mc Hugh
S 21005 Elementary 3	15x ab Di 31.08.10, 18.00 – 19.40h Moira Maters
S 21006 Elementary 4	15x ab Mi 01.09.10, 18.00 – 19.40h Tammy Mc Hugh
S 21007 Englisch 60+ (<i>AnfängerInnen mit Grundkenntnissen</i>)	15x ab Do 02.09.10, 16.00 – 17.45h Margrit Vogler Sulzbach
S 21008 Englisch 60+ (<i>AnfängerInnen mit guten Vorkenntnissen</i>)	15x ab Mo 30.08.10, 09.15 – 11.00h Margrit Vogler Sulzbach

S 21009 Englisch für Mütter	15x ab Do 02.09.10, 09.00 – 10.40h Maria Dänzer	
Mittelstufe 1 (A2)		
S 21011 Englisch 60+ Conversation Basic (Voraussetzung: Elementary oder ähnliches)	15x ab Do 02.09.10, 13.30 – 15.15h Margrit Vogler Sulzbach	
S 21012 Conversation Basic 1 (British English)	15x ab Mo 30.08.10, 19.00 – 20.30h Claudia Zumstein	
S 21013 Conversation Basic 1 (American English)	15x ab Mo 30.08.10, 18.30 – 20.00h Maria Dänzer	
S 21014 Pre-Intermediate 1	15x ab Di 31.08.10, 18.00 – 19.40h Irène von Moos	
S 21015 Pre-Intermediate 2	15x ab Di 31.08.10, 19.50 – 21.30h Irène von Moos	
S 21016 Pre-Intermediate 3	15x ab Mo 30.08.10, 20.00 – 21.30h Maria Dänzer	
S 21017 Pre-Intermediate 4	15x ab Mo 30.08.10, 18.00 – 19.40h Irène von Moos	
Mittelstufe 2 (B1)		
S 21018 Englisch 60+ Conversation Medium	15x ab Mi 01.09.10, 09.15 – 11.00h Margrit Vogler Sulzbach	
S 21019 Intermediate 3	15x ab Mi 01.09.10, 19.50 – 21.30h Julian Exshaw	
S 21021 Conversation Medium Level (American English)	15x ab Di 31.08.10, 18.00 – 19.40h Barbara Ellen Roy	
S 21022 Brücke zum First Certificate Course	15x ab Di 31.08.10, 19.50 – 21.30h Barbara Ellen Roy	
Fortgeschrittene (B2/C1)		
S 21024 Cambridge First Certificate Course	15x ab Mo 30.08.10, 18.00 – 20.30h Julian Exshaw	Fr. 860.00 (je nach TN günstiger)
<i>(Examen Dez 2010) exkl. Mock Examen Fr. 120.00</i>		
S 21025 Cambridge Advanced Certificate Course	15x ab Di 31.08.10, 18.30 – 21.00h Julian Exshaw	Fr. 860.00 (je nach TN günstiger)
<i>(Examen Juni 2011 od .Dez 2011) exkl. Mock Examen Fr. 120.00</i>		
S 21026 Conversation Higher Level (American English)	15x ab Mo 30.08.10, 18.00 – 19.40h Barbara Ellen Roy	

Französisch

Grundstufe (A0 – A1)

S 21030 15x ab Do 02.09.10, 08.30 – 10.00h
Grundstufe 60+ (*AnfängerInnen ohne Vorkenntnisse*) Monette Bürgi-Rancourt

S 21031 15x ab Mo 30.08.10, 19.50 – 21.30h
Grundstufe A0-A1 Monette Bürgi-Rancourt
Auch für AnfängerInnen ohne Vorkenntnisse geeignet

S 21032 15x ab Di 31.08.10, 19.50 – 21.30h
Grundstufe A2 Monette Bürgi-Rancourt
AnfängerInnen mit Kenntnissen, einfache Conversation

Mittelstufe 1 (B1 – B2)

S 21033 15x ab Do 02.09.10, 10.15 – 11.45h
Français Conversation 60+ Monette Bürgi-Rancourt

S 21034 15x ab Mo 30.08.10, 18.00 – 19.40h
Français Conversation 1 Monette Bürgi-Rancourt
Für Maturanden und Lehrlinge, Refreshing

Mittelstufe 2: Fortgeschrittene (B2)

S 21035 15x ab Di 31.08.10, 18.00 – 19.40h
Français Conversation 2 Monette Bürgi-Rancourt
Auch für Maturanden und KV-Lernende geeignet

S 21036 15x ab Mo 30.08.10, 19.50 – 21.30h
Français Conversation-Civilisation Josiane Aepli
Als Vorbereitung für den Kurs DELF B1/B2

S 21037 15x ab Mo 30.08.10, 18.00 – 19.40h
Diplomkurs DELF B1 Josiane Aepli
Voraussetzung: Einstufungstest, Prüfung: November 2010 oder März 2011

Italienisch

Grundstufe (A0 – A1)

S 21040 15x ab Do 02.09.10, 19.50 – 21.30h
Italiano 1 Maria Fasanella

S 21041 15x ab Mo 30.08.10, 18.00 – 19.40h
Italiano 2 Maria Fasanella

S 21042 15x ab Mo 30.08.10, 19.50 – 21.30h
Italiano 3 Maria Fasanella

S 21043 15x ab Do 02.09.10, 19.50 – 21.30h
Italiano 3 Nella Alario Di Salvatore

Mittelstufe (A2 – B1)

S 21044 15x ab Mi 01.09.10, 18.00 – 19.40h
Italiano 4 Nella Alario Di Salvatore

S 21045 15x ab Do 02.09.10, 18.00 – 19.40h
Italiano 5 Nella Alario Di Salvatore

S 21046 15x ab Di 31.08.10, 19.50 – 21.30h
Italiano 6 Maria Fasanella

S 21047 15x ab Mi 01.09.10, 19.50 – 21.30h
Corso di ripetizione 1 Nella Alario Di Salvatore

S 21048	15x ab Do 02.09.10, 18.00 – 19.40h
Corso di ripetizione 2 /Conversazione	Maria Fasanella

Spanisch

Grundstufe (A0 – A1)

S 21050	15x ab Mi 01.09.10, 15.30 – 17.00h
Español 60+ (<i>AnfängerInnen ohne Vorkenntnisse</i>)	Cristina Suanzes
S 21051	15x ab Mi 01.09.10, 19.50 – 21.30h
Español 1	Cristina Suanzes
S 21052	15x ab Mi 01.09.10, 19.50 – 21.30h
Español 2	Maribel Cubino
S 21053	15x ab Mi 01.09.10, 18.00 – 19.40h
Español 3	Cristina Suanzes

Mittelstufe (A2 – B2)

S 21054	15x ab Do 02.09.10, 19.20 – 21.00h
Español 4	Cristina Suanzes
S 21055	15x ab Mo 30.08.10, 19.50 – 21.30h
Español 5	Maribel Cubino
S 21056	15x ab Do 02.09.10, 17.30 – 19.10h
Español 6	Cristina Suanzes
S 21057	15x ab Mo 30.08.10, 18.00 – 19.40h
Español 7	Maribel Cubino
S 21058	15x ab Mi 01.09.10, 18.00 – 19.40h
Español 9	Maribel Cubino
S 21059	15x ab Di 31.08.10, 19.30 – 21.00h
Conversación (B1/B2)	Cristina Suanzes

Russisch

Grundstufe (A0 – A1)

S 21060	15x ab Mo 30.08.10, 19.50 – 21.30h
Russisch 1	Tatjana Burch-Lewina

Deutsch

Grundstufe (A0 – A1)

S 21070	15x ab Do 02.09.10, 19.00 – 20.30h
Deutsch 1	René Stalder

Mittelstufe I: (A1 – A2)

S 21071	15x ab Fr 03.09.10, 18.00 – 19.30h
Deutsch 2	René Stalder

Mittelstufe I + II: (A2 – B1)

S 21072	15x ab Fr 03.09.10, 19.30 – 21.00h
Deutsch 3	René Stalder

Chinesisch

Grundstufe (A0 – A1)

S 21080	15x ab Di 31.08.10, 19.40 – 21.20h	
Chinesisch 1	Hui Qing Albrecht-Xu	
<i>Im Vordergrund steht die Kultur, dazu erhalten Sie eine Einführung in die Sprache und Grammatik. Geeignet für AnfängerInnen ohne Vorkenntnisse oder mit wenig Kenntnissen</i>		
S 21081	15x ab Di 31.08.10, 18.00 – 19.30h	
Chinesisch 3	Hui Qing Albrecht-Xu	
<i>Vertiefen und Erweitern der Sprachkenntnisse</i>		

Informatik

Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt

I 21001	6x Do, 24Lek. 19.08. – 23.09.2010, 18.15 – 21.30h, Peter Kempf	Fr. 390.00
Einstieg in die PC Welt <i>Windows XP</i>		
I 21003	8x Do, 24Lek. 19.08. – 21.10.2010, 14.30 – 17.00h, Peter Kempf	Fr. 390.00
Informatik 60+ Basiskurs, ohne Internet		

Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung

I 21010	6x Mi, 15Lek. 25.08. – 13.10.2010, 09.00 – 11.15h, Boris Relja	Fr. 260.00
Fotos aus der Digitalkamera am PC bearbeiten		
I 21014	10x Do, 30Lek. 19.08. – 04.11.2010, 18.00 – 20.30h, Othmar Mühlebach	Fr. 460.00
CAD 2 Aufbaukurs <i>AutoCAD 2010</i>		

Hauswirtschaft

Bäuerin/bäuerlicher HaushaltsleiterIn oder HaushaltsleiterIn mit eidg. Fachausweis

H 21002	1 Jahr: Do ab 19.8.10, 8.45 – 16.45h	Fr. 1500.00
Aufbaujahr (Jahreskurs)		

Module Basisjahr

H 21010	Di 31.08.2010 – 19.10.2010	Fr. 240.00
Gartenbau 1 Erwin Müller, 32 Lek.		
H 21011	Di 24.08.2010 – 16.11.2010	Fr. 300.00
Wäscheversorgung Ursula Christen Jödicke, 40 Lek.		
H 21013	Di 23.11.2010 – 08.02.2011	Fr. 300.00
Wohnen und Reinigungstechnik Ursula Christen Jödicke, 40 Lek.		

Module Aufbaujahr

H 21020	Do 19.08.2010 – 06.01.2011	Fr. 300.00
Landwirtschaftliches Recht Michael Camenzind, 40 Lek.		
H 21021	Do 26.08.2010 – 09.12.2010	Fr. 450.00
Ernährung und Verpflegung 2 (exkl. Nahrungsmittelkosten) Barbara Joller-Graf, 60 Lek.		
H 21022	Do 02.09.2010 – 09.06.2011	Fr. 450.00
Produktverwertung (exkl. Nahrungsmittelkosten) Barbara Joller Graf, 60 Lek.		

Anmeldung

Kursnummer:

S _____ I _____ H _____

Name/Vorname: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Tel. P.: _____ Tel. G.: _____

Natel: _____ Email: _____

Datum: _____ Unterschrift: _____

Nur für Lernende:

Lehrberuf: _____ Lehrzeit: _____

Sarnen, 17. Juni 2010

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
[www.bwz-ow.ch/bwz@ow.ch/041 666 64 80](http://www.bwz-ow.ch/bwz@ow.ch/041_666_64_80)

Erwachsenenbildung

Familientreff Sarnen

Zischtigsträff

22./29. Juni 2010, 09.00 – 11.00 Uhr, Peterhof, Sarnen

Familientreff Kerns

Besuch des Treibhauses der Gärtnerei Bättig

Kinder zwischen 3 – 6 Jahren

Datum: Mi, 30.06.10

Zeit: 14.00 – 16.00 Uhr

Treffpunkt: vor Treibhaus Gärtnerei Bättig, neben Sagerei Barmettler

Kosten: Fr. 5.–

Anmeldung: S. Ettlin, 041 661 27 07; bis 23.06.10

Teilnehmerzahl beschränkt

Frauen- und Müttergemeinschaft Lungern

Rega Besichtigung in Erstfeld mit Kindern ab 1. Klasse

Datum/Ort: Samstag, 19. Juni 2010 | Rega Erstfeld

Treffpunkt: 13.00 Uhr Kirchenplatz Lungern, Fahrgemeinschaft

14.30 Uhr Führung Erstfeld

Kosten: Fr. 8.– pro Person
Fr. 5.– pro Kind
Anmeldung: bis 17. Juni 2010 bei Irma Gasser 041 678 11 57

Abendwanderung nach Bürglen

Datum: Donnerstag, 24. Juni 2010
Treffpunkt: 19.00 Uhr für Fussgänger, 19.30 Uhr für Velofahrer
jeweils beim Dundelsbach
20.00 Uhr Gottesdienst in der Kapelle Bürglen

Via Cordis

«Der wahre Gott ist anders»

Besinnungswochenende über Gottesbilder
Können und dürfen wir uns überhaupt von Gott ein Bild machen?
Wie wirken sich Gottesbilder auf unser Leben aus?
In einer pseudochristlichen Erziehung wird Gott oft als unbarmherziger Richter, Rächer, «Registrierkassengott», Obermoralist...dargestellt.
Der Theologe Eugen Biser sagt: «Der Gegenbegriff von Glaube ist nicht Unglaube, sondern Angst.»
Kursleitung: Johannes Schleicher, Theologe, Bildungsleiter
Datum/Zeit: 25. – 27. Juni 2010 FR 18.30 – SO 13.00 Uhr
Kursgeld: Fr. 200.– plus Pension

Weitere Informationen

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft
Tel. 041 660 50 45, Fax 041 660 90 47
info@viacordis.ch, www.viacordis.ch

Ausflug St. Urban mit Besichtigung des ehemaligen Klosters

Datum: Dienstag, 29. Juni 2010
Abfahrt: mit Bus ab Lungern 12.30 Uhr/Giswil 12.45
Sachseln Post 12.55/Sachseln Seehof 13.00/
Sarnen Ei 13.10/Alpnach Kirche 13.15 Uhr

Nach Ankunft in St. Urban geführte Besichtigung des ehemaligen Klosters.
Aufgehoben wurde dieses wunderschöne ehemalige Zisterzienserkloster im Jahre 1848 durch die Luzerner Regierung und ist heute eine psychiatrische Klinik. Auf der Rückfahrt machen wir einen Kaffeehalt im Rosengarten der Familie Koller.

Kosten: Fr. 30.– Inbegriffen ist: Busfahrt, Führung, 1 Kaffee, Tee oder Ovo und 1 Nussgipfel.
Anmeldung: bis 21. Juni an Bürgi Beat, Rosenweg 4, 6074 Giswil
Tel. 041 675 15 80 oder E-Mail: b.buergi@giswil.com

Samariterverband Unterwalden

Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (2 x 5 Stunden) oder total 10 Stunden

Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
140	Buochs	27.08.2010	Fr	20.00 – 22.00	17.08.10
		28.08.2010	Sa	08.00 – 17.30	
141	Sarnen	28.08.2010	Sa	08.00 – 15.30	18.08.10
		04.09.2010	Sa	08.00 – 12.00	
144	Oberdorf	03.09.2010	Fr	20.00 – 22.00	24.08.10
		04.09.2010	Sa	08.00 – 17.00	

Nothilfekurs

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden) oder total 10 Stunden

Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
143	Ennetbürgen	02.09.2010	Do/Di	20.00 – 22.00	23.08.10
145	Engelberg	06.09.2010	Mo/Fr	19.30 – 21.30	27.08.10

Refresher

Fr. 50.00 (3 Stunden)

Notfallsituation erkennen, Folgeschäden verhindern, Sofortmassnahmen ergreifen

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
542	Engelberg	30.08.2010	Mo	19.30 – 22.30	20.08.10

**Kursanmeldung: Tel. 041 612 19 21, www.samariter-unterwalden.ch
E-Mail: kurse@samariter-unterwalden.ch**

Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden

Babysitter-Kurse

Dieser Kurs bietet dir die Möglichkeit, das nötige Wissen und dazu einen anerkannten Kursausweis zu erlangen, der dich berechtigt, fremde Kinder zu betreuen und zu hüten.

Zielgruppe: Personen ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1997)

Dauer: 10 Stunden, 4 x 2,5 Stunden

Kosten: Fr. 100.– Einzelpersonen, Fr. 190.– Geschwister

Buochs

Daten	Mo 23.08.10, 30.08.10, 06.09.10, 13.09.10 jeweils 17.30 – 20.00 Uhr
Ort	Baumgarten
Kursleitung	Priska Odermatt
Anmeldung	bis 30.06.10, Veronika Achermann, 041 620 11 22
Daten	Di 12.10.10, 19.10.10, 26.10.10, 02.11.10 jeweils 17.30 – 20.00 Uhr
Ort	Baumgarten
Kursleitung	Priska Odermatt
Anmeldung	bis 30.06.10, Veronika Achermann, 041 620 11 22

Sarnen, 17. Juni 2010

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindeganzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

28. Juni 2010

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Bauherrschaft: Anton Durrer-Burch, Brünigstrasse 168, Sarnen
Objekt: Neubau zwei Parkplätze
Ort: Parzelle 294, Cher, Sarnen
Zone: dreigeschossige Wohnzone innerhalb Planungszone nach RRB 101/2005 und Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Martin und Cornelia Sullivan-Engler, Bünthenmatt 13, Sarnen
Objekt: Umbau ehemaliges Schützenhaus und Neubau Kleinkläranlage
Ort: Parzelle 751, Riedli, 6060 Sarnen

Zone: Landwirtschaftszone innerhalb Planungszone nach RRB 101/2005 und Grundwasserschutzareal Hasli

Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Kerns

Bauherrschaft: Beat Kuchler, Mühleli, Kägiswilerstrasse 44, Kerns
Objekt: Neubau Wohnhaus (Ersatzbau)
Ort: Parzelle 296, Kägiswilerstrasse 44, Kerns
Zone: Landwirtschaftszone
überlagernde Zone(n): Zone mit geringer, mittlerer und erheblicher Gefährdung (W2, W5, W6/8, W9), Planungszone Hochwasserschutz nach RRB 101/2005, Gewässerschutzbereich Au, Landschaftsschutzgebiet gem. BLN 1606

Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung
Genehmigung Strassenunterabstand

Bauherrschaft: Elisabeth Walker, Grundfeldweg 3, Mettmenstetten
Objekt: Erweiterung bestehende Balkone
Ort: Parzelle 1423, Stanserstrasse 108, Kerns
Zone: Landwirtschaftszone (LW)
überlagernde Zone(n): Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Stefanie Isele-Reinhard, Seestrasse 104, Hergiswil
Objekt: An- und Umbau bestehende Alphütte
Ort: Parzelle 1313, Hochalp-Aa, Melchsee-Frutt
Zone: Alpwirtschaftszone (AW)
überlagernde Zone(n): Gewässerschutzbereich Au, regionales Landschaftsschutzgebiet Melchsee-Frutt-Tannen (e)

Giswil

Bauherrschaft: Hans Bienz-Bütler, Industriestrasse 7, Giswil
Objekt: Neubau Werkstatt mit Wohnungen und Autoeinstellhalle
Ort: Parzelle 2223, Hirserenried, Industriestrasse, Giswil
Zone: Gewerbezone (G), überlagerte Zone(n): Gewässerschutzbereich Zone Au, Grundwassergebiet

Bauherr: Giswil-Mörlialp Tourismus, Brünigstrasse 49, Giswil
Objekt: Erstellen Badefloss, Ersatzbau (nachträgliches Baugesuch)
Ort: Parzelle 2180, Camping, Sarnersee, Giswil
Zone: Gewässer
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung
Wasserbaubewilligung

Bauherr: Giswil-Mörlialp Tourismus, Brünigstrasse 49, Giswil
Objekt: Erstellung Laufsteg (Badesteg)
Ort: Parzelle 2180, Camping, Sarnersee, Giswil
Zone: Gewässer
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung
Wasserbaubewilligung

Bauherrschaft: Korporation Giswil, vertreten durch Armin Berchtold,
Mattenweg 22, Giswil
Objekt: Neubau Brennholz-Lagerhalle
Ort: Parzelle 385, Pfedli, Panoramastrasse 50, Giswil
Zone: Landwirtschaftszone (Lw), Wald (W), überlagerte Zone(n):
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005, Naturgefahren W2,
Gewässerraumzone, Gewässerschutzbereich Zone Au,
Grundwassergebiet

Bauherr: Walter Kunz-Winter, am Kaiserstuhl 1, Giswil
Objekt: Sanierung und Erweiterung bestehender Balkon, Einbau
Windschutzverglasung
Ort: Parzelle 1707, am Kaiserstuhl 1, Giswil
Zone: Landwirtschaftszone (Lw), überlagerte Zone(n):
Gewässerschutzbereich Zone Au
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung.

Bauherr: liquitech ag, Mühlemattli 5, Giswil
Objekt: Sanierung und Umbau Lagerhalle
Ort: Parzelle 382, Mühlemattli 5, Giswil
Zone: Dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone (WG3), über-
lagerte Zone(n): Planungszone nach RRB Nr. 101 /2005,
Naturgefahren W5, Gewässerraumzone, Gewässerschutz-
bereich Zone Au

Bauherr: Christoph Zumstein, Hotel Bahnhof, Brünigstrasse 48,
Giswil
Objekt: Montage Reklametafel
Ort: Parzelle 557, Rudenz, Brünigstrasse 48, Giswil
Zone: Dorfzone A (DA), überlagerte Zone(n): Planungszone nach
RRB Nr. 101 /2005, Naturgefahren W 3 /4, Gewässer-
schutzbereich Zone Au

Lungern

Bauherrschaft: Josef und Verena Gasser-Hofstetter, Brünigstrasse 11, Lungern
Objekt: Neubau Wohnhaus (Ersatzbau), Abbruch bestehendes Wohnhaus
Ort: Parzelle 57, Tschoren, Brünigstrasse 11, Lungern
Zone: Landwirtschaftszone (L), überlagerte Zone(n): überlagerte Ortsbildschutzzone (ÜO), Gewässerschutzbereich Zone Au,
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: François Baer-Leiss, Sommerweidstrasse 15, Bürglen
Objekt: Verschieben und Einbau eines bestehenden Dachfensters, zusätzlicher Einbau eines neuen Dachfensters
Ort: Parzelle 1125, Chaiserstuel, Sommerweidstrasse 15, Lungern
Zone: Landwirtschaftszone (L), überlagerte Zone(n): Gewässerschutzbereich Zone Au, Grundwassergebiet
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Rudolf und Irene Vogler-Röthlin, Strüpfistrasse 3, Lungern
Objekt: Ausbau bestehendes Ökonomiegebäude
Ort: Parzelle 1414, Strüpfli, Strüpfistrasse 3, Lungern
Zone: Dreigeschossige Wohnzone (W3), überlagerte Zone(n): Gewässerschutzbereich Zone Au, Grundwassergebiet

Engelberg

Bauherrschaft: Hanspeter Sommer, Halbartenstrasse 54, 5430 Wettingen
Objekt: Abänderungseingabe/Montage einer Photovoltaikanlage auf dem Dach
Ort: Bockti 12, Parzelle 1476
Zone: W2B, Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Jon Brown, Bahnhofstrasse 17a, Engelberg
Objekt: Balkonverglasung
Ort: Bahnhofstrasse 17a, Parzelle 1527
Zone: Dorfzone, überlagert mit geringer Gefährdung, Planungszone Hochwasserschutz nach RRB Nr. 101/2005, Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Engelberg, Dorfstrasse 1, Engelberg
Objekt: Trottoirverbreiterung und Strassensanierung
Ort: Wydenstrasse, Parzellen 284, 370

Zone: Klosterzone, übriges Gebiet (Strasse), überlagert mit geringer Gefährdung, Planungszone Hochwasserschutz nach RRB Nr. 101/2005, Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Josef Hurschler, Birrenweg 30, Engelberg

Objekt: Anbau Pferdestall

Ort: Birrenweg 30, Parzelle 443

Zone: Landwirtschaftszone, überlagert mit geringer Gefährdung, Planungszone Hochwasserschutz nach RRB Nr. 101/2005, Gewässerschutzbereich Au

Sonderbewilligung: Raumplanerische Feststellungsverfügung

Bauherrschaft: Urs Hurschler, Holz, Engelberg

Objekt: Ersatzbau Ökonomiegebäude und Lawinenablenkdamm

Ort: Laui, Parzelle 654

Zone: Landwirtschaftszone, Grundwasserschutzareal, überlagert mit mittlerer und erheblicher Gefährdung

Sonderbewilligung: Raumplanerische Feststellungsverfügung

Sarnen, 17. Juni 2010

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Öffentlicher Verkehr. Öffentliche Auflage des Fahrplanentwurfes für das Fahrplanjahr 2011

Gemäss Art. 7 der Fahrplanverordnung vom 4. November 2009 werden jene Fahrplanfelder für Bahnlinien im Kanton Obwalden, die beim Entwurf des Fahrplans 2011 (12. Dezember 2010–10. Dezember 2011) grössere Änderungen erfahren, zur Einsicht- und Stellungnahme veröffentlicht. Dabei ist die breite Öffentlichkeit eingeladen, mit ihren Anregungen und Wünschen zum Fahrplan an die zuständigen kantonalen Behörden zu gelangen. Im Fahrplanjahr 2011 wird das Fahrplanfeld 480 (Luzern–Engelberg) grössere Änderungen erfahren. Deshalb wird das Fahrplanfeld 480 im Internet publiziert und kann ab Freitag, 18. Juni 2010, unter der Adresse <http://www.ow.ch>, Rubrik: Öffentlicher Verkehr/Fahrplanentwurf 2011, eingesehen werden. Auf die Ausgabe eines Fahrplanentwurfes in Papierform wird verzichtet. Gegenüber dem heute gültigen Fahrplan 2010 sind in diesem Entwurf für den Kanton Obwalden die folgenden Änderungen enthalten:

480 Luzern–Stans–Engelberg

Angebot 2011: Wesentliche Änderungen

Mit der Inbetriebnahme des Tunnels Engelberg am 12. Dezember 2010 beinhaltet das neue Interregio-Angebot Luzern–Stans–Engelberg wesentlich kürzere Fahrzeiten (48 Minuten bergwärts und 53 Minuten talwärts), neues,

komfortableres und umfangreicheres Rollmaterial mit behindertengerechten Niederflurbereichen und weniger Zwischenhalte.

Stellungnahmen

Schriftliche Stellungnahmen zum Fahrplanfeld 480 des Fahrplanentwurfes 2011 können per Post, per E-Mail oder per Fax *bis Montag, 12. Juli 2010*, an das Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Amt für Raumentwicklung und Verkehr, Flüelistrasse 3, Postfach 1163, 6061 Sarnen (E-Mail-Adresse: fahrplanentwurf@ow.ch, Fax-Nummer: 041 660 71 91) eingereicht werden.

Sarnen, 15. Juni 2010

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement
Amt für Raumentwicklung und Verkehr**

A8 Tunnel Sachseln. Belagsarbeiten Vorzone Südportal Tunnel Sachseln. Tunnelsperrung vom 22. Juni 2010 bis 24. Juni 2010 und vom 29. Juni 2010 bis 1. Juli 2010

1. Totalsperrung Tunnel Sachseln

Ab Dienstag, 22. Juni 2010, 07.00 Uhr, bis Donnerstag, 24. Juni 2010, 17.00 Uhr, wird der Tunnel Sachseln in beiden Richtungen durchgehend gesperrt. Der Verkehr wird während diesen 3 Tagen über die Kantonsstrasse (Brüinigstrasse) umgeleitet. Während dieser Tunnelsperrung werden Strassenbau- und Belagsarbeiten unmittelbar vor dem Südportal des Tunnels ausgeführt. Die Bauarbeiten werden 2-schichtig, zum Teil in der Nacht, ausgeführt.

2. Totalsperrung Tunnel Sachseln

Ab Dienstag, 29. Juni, 14.00 Uhr, bis Donnerstag, 1. Juli 2010, Mittag, wird der Tunnel Sachseln in beiden Richtungen durchgehend gesperrt. Der Verkehr wird während diesen zwei Tagen über die Kantonsstrasse (Brüinigstrasse) umgeleitet. Während dieser Tunnelsperrung wird der Deckbelag und die Strassenmarkierungen unmittelbar vor dem Südportal des Tunnels ausgeführt. Diese Arbeiten sind witterungsabhängig und können zu einer Verschiebung der Tunnelsperrung von 1 bis 2 Tagen führen.

Das Hoch- und Tiefbauamt und die beteiligten Unternehmungen bitten die Verkehrsteilnehmer und die Bevölkerung von Sachseln um Verständnis.

Sarnen, 15. Juni 2010

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement
Hoch- und Tiefbauamt / Abteilung Strassenbau**

Gerichte

Publikation im Grundbuchbereinigungsverfahren

Ausserordentliche Ersitzung nach Art. 662 ZGB

(2. Publikation)

Folgende Gesuchsteller

1. Alppenossenschaft beider Stalden
2. Alppenossenschaft Bettenalp
3. Alppenossenschaft Kerns ausserhalb der steinernen Brücke
4. Einfache Gesellschaft Alppenossenschaft Melchsee, bestehend aus:
Alppenossenschaft Kerns ausserhalb der steinernen Brücke, Privat-Melchsee-
Alppenossen von Kerns und Melchsee-Alppenossen von Sarnen
5. Alppenossenschaft Melchtal
6. Alppenossenschaft Schild-Buechischwand
7. Alppenossenschaft Wolflialp
8. Korporation Kerns
9. Kapellenstiftung unter dem Patronat des hl. Wendelin im Ramersberg

stellen das Gesuch, dass sie im Grundbuch als Eigentümer von verschiedenen Grundstücken eingetragen werden. Sie machen geltend, sie würden die unten aufgeführten, bisher nur provisorisch auf ihren Namen im Grundbuch eingetragenen Grundstücke seit "unvordenklichen Zeiten, jedenfalls seit weit über 30 Jahren" besitzen. Da jedoch die Erwerbstitel für diese Liegenschaften nicht vorlägen und gemäss Art. 23 f. der Bereinigungsverordnung ein Eintrag ins Grundbuch zu erfolgen habe, ersuchen sie aufgrund ihres langjährigen Besitzes um Eintragung des Eigentums an diesen Grundstücken zu ihren Gunsten. Nach Art. 23 der Bereinigungsverordnung ist in diesem Falle ein Verfahren nach Art. 662 ZGB (ausserordentliche Ersitzung) durchzuführen, und es sind die entsprechenden Veröffentlichungen vorzunehmen. Wenn keine Einsprache gegen die Eigentumsbeanspruchung erfolgt oder nach Erledigung der Einsprachen, wird über den angebehrten Eintrag entschieden.

Von den Gesuchstellern werden folgende Grundstücke zu Eigentum angesprochen und die Eigentumseintragung im Grundbuch verlangt:

8. Korporation Kerns

Gemeindegebiet Kerns:					
Nr.	Parz.	GB-Blatt	Fläche	Grundstück	Provisorischer Erwerbstitel
211.	1465	VI 33	7'609 m2	Firnerenwald	Lt. Grundbuch u. Planauflage
212.	1466	VI 34	6'467 m2	Firnerenwald	Planauflage
213.	1467	VI 38	4'845 m2	Firnerenwald	
214.	1468	VI 32	3'168 m2	Firnerenwald	Planauflage Lt. Grundbuch 28.12.1928 Beleg 1V132 Kauf 27.08.2004 Beleg 1304
215.	1469	VI 29	2'727 m2	Firnerenwald	
216.	1470	VI 27	1'452 m2	Firneren	Planauflage
217.	1471	VI 26	6'996 m2	Firneren	Planauflage
218.	1472	VI 28	3'381 m2	Firneren	
219.	1473	IX 9	870'758 m2	Firneren-Spitzernwald	Parzellierung Mut. 908
220.	1474	IX 9	277'884 m2	Linderenwald	Parzellierung Mut. 908
221.	1475	IX 9	257'801 m2	Stockwald/Hundschüpfen	Parzellierung Mut. 908

222.	1476	IX 9	369'392 m2	Rütiwald/Stöck	Parzellierung Mut. 908
223.	1477	IX 9	413'240 m2	Brand-/Fideritschiwald	Parzellierung Mut. 908
224.	1478	IX 9	399'340 m2	Blackli/Chäsweg/Schibenwang	Parzellierung Mut. 908
225.	1479	IX 9	566'181 m2	Reismattwald/Schibenwang	Parzellierung Mut. 908
226.	1480	IX 9	1'524'456 m2	Heitletswald/Eggiwald	Parzellierung Mut. 908
227.	1481	IX 9	1'846'759 m2	Bielti/Chilenwald/Oberwald	Parzellierung Mut. 908 Tausch 20. April 1994 Beleg 697
228.	1482	VII 87	97'228 m2	Buechischwandwald	Planaufgabe Kauf u. Tausch 10.03.1989 Beleg 346 Abtretung 01.10.2007 Beleg 1374
229.	1484		444'636 m2	Schafberg	
230.	1509		7'156 m2	Erzhus	
231.	1521	IX S. 225	496 m2	Hermannstalden	Planaufgabe
232.	1537	VII 80	7'403 m2	Schild	Kauf 05.01.1957 Beleg 1 Zukauf 17.08.1959 Beleg 2
233.	1582	IX 10	2'327 m2	Oberried	
234.	1583	IX 181	10'648 m2	Oberried	
235.	1648	VIIIa 260	38'069 m2	Stöck	Kauf 23.12.1967 Beleg 1GB260 Kauf 10.09.1971 Beleg 3GB260 Kauf 08.10.1977 Beleg 5GB260 Kauf 29.09.1995 Beleg 1464 Kauf 11.12.1997 Beleg 1813 Kauf+Tausch 08.06.1998 Beleg 856 Verkauf 30.03.2005 Beleg 427
236.	1651	III 71	716 m2	Rüebeten	Abtrennung 22.08.1963 1 bei Bel.70/71
237.	2105		419 m2	Hohbüel	Verkauf 14.02.1931 Beleg 1128 Parzellierung 01.10.1987 Beleg 1355 Abtretung 14.01.1994 Beleg 81 Verkauf 14.01.1994 Beleg 81
238.	2144		3'325 m2	Durrenbach-Bsetzi	Lt. Grundbuch VIII/34
239.	2145		188 m2	Chatzenrain	Verkauf 14.02.1931 Beleg 1128 Parzellierung 01.10.1987 Beleg 1355 Parzellierung 07.07.1988 Beleg 968 Parzellierung 11.08.1988 Beleg 1109
240.	2227		486 m2	Sagenried	Lt. Grundbuch 10.02.1955 Beleg 2IX64
241.	2571		1'198 m2	Oberrüti	Lt. Grundbuch 27.11.1952 Beleg 18IX245 Landumlegung 17.12.2008 Beleg 1884 Parzellierung 17.12.2008 Beleg 1884

Diese Publikation erfolgt zweimal. Allfällige Einsprachen gegen den Eigentumsanspruch der Gesuchsteller sind innert 60 Tagen seit der zweiten Publikation schriftlich und begründet beim Kantonsgerichtspräsidium Obwalden einzureichen, ansonsten die Eintragung des Eigentums zu Gunsten der Gesuchsteller im Grundbuch verfügt wird.

Die Bereinigung bezüglich der Lasten und Rechte an diesen Grundstücken wird durch das vorliegende Verfahren nicht betroffen; diese Bereinigung erfolgt in einem separaten Verfahren durch das Bereinigungsamt Obwalden.

Sarnen, 17. Juni 2010

Der Kantonsgerichtspräsident I

Vorladung zur Hauptverhandlung

Gestützt auf Art. 67 Abs. 1 lit. a der Zivilprozessordnung (ZPO) wird die *Promica AG*, Industriestrasse 18, 6055 Alpnach Dorf, bzw. *Roberto Tafuro*, Mitglied des Verwaltungsrats mit Einzelunterschrift, letztbekannte Adresse:

Stabile Comalba, 6594 Contone, öffentlich mitgeteilt, dass in der Arbeitsstreitsache A 10/009 die Hauptverhandlung angesetzt wurde. Die Vorladung kann beim Kantonsgericht Obwalden bis spätestens 2. Juli 2010 persönlich oder durch eine ordnungsgemäss bevollmächtigte Person abgeholt werden. Wird die Vorladung bis 2. Juli 2010 nicht abgeholt, gilt diese nach Art. 67 Abs. 2 ZPO als am 2. Juli 2010 zugestellt.

Die Hauptverhandlung findet statt: *Donnerstag, 15. Juli 2010, 14.00 Uhr*, in Sarnen, Gerichtsgebäude, Gerichtssaal.

Bleibt eine oder bleiben beide Parteien der Hauptverhandlung unentschuldigt fern, urteilt das Kantonsgericht aufgrund der bisherigen Anbringen und Beweisergebnisse (Art. 197 ZPO).

Sarnen, 17. Juni 2010

Der Kantonsgerichtspräsident II

Verschiedene Anzeigen

InformatikLeistungszentrum Obwalden und Nidwalden. Vergebene Aufträge

1. Auftraggeber

1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers

Bedarfsstelle/Vergabestelle: Verein Schweizerische Städte- und Gemeinde-Informatik (SSGI), sowie Kantone AR, NW, OW

Beschaffungsstelle/Organisator: InformatikLeistungszentrum Obwalden und Nidwalden, zu Hdn. von Oskar Zumstein, Güterstrasse 3, 6060 Sarnen 2, Schweiz, Telefon: 041 666 60 00, Fax: 041 666 60 49, E-Mail: oskar.zumstein@ilz.info, URL www.ilz.info

1.2 Art des Auftraggebers

Andere Träger kantonaler Aufgaben

1.3 Verfahrensart

Offenes Verfahren

1.4 Auftragsart

Dienstleistungsauftrag

1.5 Gemäss WTO/GATT-Abkommen resp. Staatsvertrag

Ja

2. Beschaffungsobjekt

2.1 Projekttitel der Beschaffung

Fachlösung Fibu, FiPla, Kredi, Debi, KLR, Anl, Gebu, Lohn, Einwohnerkontrolle für Gemeinden und Kantone AR, NW, OW.

Los-Nr: Beinhaltet Los 1 und 2 (ohne Option Lohn)

Kurze Beschreibung: Gesamthaftes Rechnungswesen einer Gemeinde oder eines Kantons.

2.2 Dienstleistungskategorie

Dienstleistungskategorie CPC: [7] Datenverarbeitung und verbundene Tätigkeiten

2.3 Gemeinschaftsvokabular

CPV: 48443000 – Buchhaltungssoftwarepaket

3. Zuschlagsentscheid

3.1 Vergabekriterien

aufgrund der nachfolgenden Angaben:

Gemäss Pflichtenheft

3.2 Berücksichtigte Anbieter

Liste der Anbieter

Hinweis: Betriebskosten für eine Gemeinde von 3001 bis 6000 Einwohnern

Name: Information Technology & Trust AG, Riedstrasse 1, 6343 Rotkreuz, Schweiz

Preis: CHF 17'919.45

Bemerkung: Im günstigsten Fall gemäss Vorgaben im Pflichtenheft.

3.3 Begründung des Zuschlagsentscheides

Begründung: Höchster Zielerreichungsgrad gemäss Ziffer 3.6.3 des Pflichtenheftes, tiefster Preis, wirtschaftlich günstigstes Angebot (beinhaltet Los 1 und 2, ohne Option Lohn)

4. Andere Informationen

4.1 Ausschreibung

Publikation vom: 06.11.2009

Meldungsnummer 421971

4.2 Datum des Zuschlags

Datum: 09.06.2010

4.3 Anzahl eingegangene Angebote

Anzahl Angebote: 8

4.5 Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 17. Juni 2010

**InformatikLeistungsZentrum
Obwalden und Nidwalden**

Gemeinde Sarnen

Öffentliche Auflage (ersetzt Publikation vom 4. Juni 2010)

für das bereinigte und neu angelegte Grundbuch in der Gemeinde Sarnen in den nachstehenden Teilgebieten.

Teilgebiet (Bereinigungsperimeter 06)

Dieser Bereinigungsperimeter in Sarnen umfasst das östlich Sarneraa, südlich Schwanderstrasse, westlich Brünigstrasse/Lindenstrasse/SBB-Bahnlinie, nördlich Rütistrasse/Kapuzinerweg gelegene Baugebiet «Dorfkern, Mürgg, Cher».

Teilgebiet (Bereinigungsperimeter 10)

Dieser Bereinigungsperimeter in Sarnen umfasst das Baugebiet, «Teilgebiet Kägiswil Dorf, begrenzt östlich durch Brünigstrasse, nördlich durch Schlienhölzli, westlich durch Oberloh und südlich durch Dörflistrasse».

Teilgebiet (Bereinigungsperimeter 11)

Dieser Bereinigungsperimeter in Sarnen umfasst in Kägiswil das Baugebiet, «Teilgebiet östlich Brünigstrasse (Allmend); Teilgebiet Tellen, Gügen, Matz-gadenried, Chernmatt».

Allgemeine Bestimmungen

Für die Grundstücke in diesen Teilgebieten der Gemeinde Sarnen ist die Grundbuchbereinigung abgeschlossen. Bei der Grundbuchbereinigung Sarneraatal, St. Antonistr. 4, 6061 Sarnen, liegt das bereinigte und neu angelegte Grundbuch vom 17. Juni bis 17. August 2010 öffentlich auf (Art. 37 Verordnung über die Bereinigung der dinglichen Rechte und die Einführung des eidgenössischen Grundbuchs vom 6. September 1985 [Bereinigungs-verordnung; GDB 213.51]).

Bei der Grundbuchbereinigung Sarneraatal können während der Auflagefrist noch nicht eingetragene dingliche Rechte angemeldet werden. Solche Rechte werden einem Dritten gegenüber in Bestand, Inhalt, Umfang und Rang nur gemäss Eintrag im Grundbuch Geltung haben.

Im Weiteren kann während der öffentlichen Auflage jedermann, der ein Interesse glaubhaft macht, Einsprache bei der Grundbuchbereinigung Sarneraatal erheben, mit der Begründung, dass Übertragungen aus dem kantonalen Grundbuch oder dem Bereinigungsossier unrichtig oder lückenhaft vorgenommen wurden. Einsprachen sind jedoch nicht mehr zulässig, soweit im bisherigen Verfahren durch Anerkennung, Verzicht, Vergleich, Neufassung usw. eine endgültige Regelung vereinbart wurde.

Nach Ablauf der Auflagefrist wird für diese Teilgebiete in der Gemeinde Sarnen der Zeitpunkt der Inkraftsetzung des eidgenössischen Grundbuchs festgelegt und veröffentlicht (Art. 39, 41 Bereinigungsverordnung).

Sarnen, 17. Juni 2010

Grundbuchbereinigung Sarneraatal

Einwohnergemeinde Sarnen. Regionale Sportanlage Sarnen. Tiefbauarbeiten Sportstättenbau

Die Einwohnergemeinde Sarnen eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für die nachfolgenden Bauarbeiten des Projekts Regionale Sportanlagen Sarnen. Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe erfolgt nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 im offenen Verfahren. Der Auftrag ist nicht dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Es werden folgende Bauarbeiten ausgeschrieben:

- BKP 424 Spiel- und Sportplätze
- NPK 102 Besondere Bestimmungen
- NPK 181 Garten- und Landschaftsbau
 - Erdmassenausgleich
 - Geländeauffüllung
 - Foundationen
 - Leitungsbau (Werkleitungen, Entwässerung)
 - Asphaltbeläge
 - Randabschlüsse Sportbeläge

Bezug der Ausschreibungsunterlagen:

Brieflich oder per Fax mit Vermerk von Objekt und E-Mail-Adresse an:

IG Sportanlage Seefeld, Sarnen, Ernst Habegger

p/A Frutiger AG, Engineering

Frutigenstrasse 37

3601 Thun

Fax: 033 226 64 70

E-Mail: d.buehler@frutiger.com

Begehung:

Mittwoch, 23. Juni 2010, 09.00 Uhr beim Clubhaus FC Sarnen

Teilnahme ist obligatorisch

Eingabe der Offerte:

9. Juli 2010, 16.00 Uhr an die Einwohnergemeinde Sarnen, Gemeindehaus, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen.

Die Offertunterlagen sind in verschlossenem Kuvert mit dem Vermerk «Regionale Sportanlage Sarnen» einzureichen. Die Offertunterlagen müssen spätestens zum oben aufgeführten Termin auf der Kanzlei eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden. Der Unternehmer ist für die fristgerechte Einreichung des Angebots selber verantwortlich.

Offertöffnung:

Öffentlich, am 12. Juli 2010, 13.30 Uhr im Sitzungszimmer 010 des Gemeindehauses Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen.

Vergabeentscheid:

bis Ende Juli 2010

Bauausführung:

ab Mitte August 2010

Rechtsmittel:

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, Poststrasse, 6060 Sarnen, schriftlich und begründet Beschwerde eingereicht werden.

Sarnen, 15. Juni 2010

Einwohnergemeinde Sarnen
Bereich Infrastruktur und Raumentwicklung

Einwohnergemeinde Sarnen. Referendumsvorlage

Der Einwohnergemeinderat Sarnen hat am 14. Juni 2010 ein neues Musikschulreglement erlassen.

Dieses Reglement wird hiermit dem fakultativen Referendum gemäss Art. 87 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968 unterstellt. Die Referendumsfrist von 30 Tagen läuft am 19. Juli 2010 ab. Das Reglement liegt auf der Gemeindeganzlei Sarnen öffentlich auf und kann dort unentgeltlich bezogen werden.

Sarnen, 16. Juni 2010

Einwohnergemeinderat Sarnen

Gemeinde Kerns

Verordnung der Teilsame Dorf in der Gemeinde Kerns und Verordnung über die Verpachtung und Nutzung des Allmendlandes und der Liegenschaften der Teilsame Dorf in der Gemeinde Kerns. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Die Verordnung der Teilsame Dorf in der Gemeinde Kerns und die Verordnung über die Verpachtung und Nutzung des Allmendlandes und der Liegenschaften der Teilsame Dorf in der Gemeinde Kerns vom 6. April 2010 sind *rechtsgültig* geworden, nachdem diese vom Regierungsrat Obwalden mit Beschluss vom 31. Mai 2010 genehmigt wurden.

Diese neuen Verordnungen treten mit Genehmigung durch den Regierungsrat Obwalden sofort in Kraft.

Die Verordnungen liegen zum Bezug beim Tourismusbüro in Kerns auf.

Kerns, 17. Juni 2010

Korporationsratskanzlei Kerns

Gemeinde Sachseln

Ersatzwahl in den Einwohnergemeinderat für den Rest der Amtsdauer 2008 bis 2012 vom 13. Juni 2010

Wahlresultat 2. Wahlgang

Anzahl Sitze	1
Stimmberechtigte	3'241
Eingegangene Wahlzettel	1'333
Leere Wahlzettel	19
Ungültige Wahlzettel	15
In Betracht fallende Wahlzettel	1'299
<i>Stimmbeteiligung</i>	<i>41,13%</i>

<i>Gewählt ist:</i>	<i>Partei</i>	<i>Stimmenzahl</i>
Rüttimann-Haas Pius, 1960, Brünigstrasse 105	CSP	733
<i>Weitere Stimmen hat erhalten:</i>	<i>Partei</i>	<i>Stimmenzahl</i>
Gasser-Hinsberger Walter, 1955, Am Bach 1	FDP.Die Liberalen	566

Rechtsmittel:

Beschwerden gegen die Gültigkeit dieses 2. Wahlganges sind gemäss Art. 54 ff. des Abstimmungsgesetzes innert dreier Tage seit der Publikation im Amtsblatt schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden einzureichen.

Sachseln, 13. Juni 2010

Gemeindekanzlei Sachseln

Gemeinde Engelberg

Einwohnergemeinde Engelberg. Protokoll über den ersten Wahlgang der Ersatzwahl in den Einwohnergemeinderat für den Rest der Amtsdauer 2008–2012 vom 13. Juni 2010

	Anzahl Sitze:	1
Stimmberechtigte		2'443
Eingegangene Stimmen		985
– nicht gewählt	–	
– ungültige Wahlzettel	15	
– leere Wahlzettel	37	52
In Betracht fallende Wahlzettel		933
Absolutes Mehr		467
Stimmbeteiligung in Prozenten		40,32 %
Briefliche Stimmen		964
Namen, Vornamen, Jahrgang, Beruf, Adresse (Reihenfolge nach Stimmenzahl)	Bezeichnung des Wahlvorschlages (Partei, Gruppe)	Anzahl Stimmen
<i>Gewählt ist</i>		
Hubert Mathis, 1967, Betriebsökonom, Oberbergstrasse 25	FDP Engelberg	616
<i>Nicht gewählt ist</i>		
Christophe Allemann, 1963, Rechts- anwalt und Notar, Oberbergstrasse 41	parteilos	317

Rechtsmittel

Eine Beschwerde ist innert dreier Tage seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes, spätestens jedoch am dritten Tag nach der Veröffentlichung des

Abstimmungsergebnisses im Amtsblatt, schriftlich und begründet beim Regierungsrat einzureichen.

Die Beschwerdefrist läuft am Montag, 21. Juni 2010, ab.

Engelberg, 17. Juni 2010

Einwohnergemeinderat Engelberg

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

1. Juni 2010

Restaurant Alpenhof, Petra Schwarzenberger, in Lungern, CH-140.1.002.974-3, Brünigstrasse 62, 6078 Lungern, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Restaurationsbetriebes und Handel mit Waren aller Art. Eingetragene Personen: Schwarzenberger-Raecke, Petra, von Luzern, in Sarnen, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

1. Juni 2010

SALUSIA FINANCE AG, in Sarnen, CH-140.3.003.616-7, Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. Mai 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Vermögens- und Beteiligungsverwaltung, sowie das Erbringen von Dienstleistungen und Beratungen im Finanzbereich. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 100'000 Inhaberaktien zu CHF 1.–. Publikationsorgan: SHAB. Sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre auch durch Brief oder E-Mail erfolgen. In diesem Fall kann die Publikation im SHAB unterbleiben. Gemäss Gründererklärung vom 26. Mai 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Wilhelm, Dr. Jörg, deutscher Staatsangehöriger, in Affoltern am Albis, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

1. Juni 2010

Berichtigung des im SHAB Nr. 103 vom 1. Juni 2010, Seite 12, publizierten TR-Eintrags Nr. 867 vom 26. Mai 2010. *Arca Finance AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.336-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 1. Juni 2010, Seite 12, Publ. 5654410). Eingetragene Personen neu oder mutierend: PricewaterhouseCoopers AG, in Zürich (CH-020.3.020.876-5), Revisionsstelle [nicht: PricewaterhouseCoopers AG, in Luzern (CH-100.9.021.758-3)].

1. Juni 2010

BOW-Betonwerk Obwalden AG, in Alpnach, CH-140.3.002.128-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 22. März 2010, Seite 14, Publ. 5551844). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Freyenmuth, Ulrich, von Frauenfeld und Felben-Wellhausen, in Adligenswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion]; Piatti, Marco, von Dietlikon und Capolago, in Illnau-Effretikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied].

1. Juni 2010

Fechtsport Räber & Co., Nachfolgerin Edith Lammer Räber, in Sarnen, CH-130.0.004.603-9, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 173 vom 8. September 2008, Seite 12, Publ. 4640942). Firma neu: Edith Lammer. Zweck neu: Erbringung von Dienstleistungen im Bereiche des Sports.

1. Juni 2010

JJ Domingos AG in Liquidation, in Sarnen, CH-140.3.003.043-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 14. Mai 2010, Seite 13, Publ. 5632000). Mit Entscheid vom 27. Mai 2010 hat die Obergerichtskommission des Kantons Obwalden die Verfügung betreffend Konkurseröffnung vom 6. Mai 2010 aufgehoben. Da mit Verfügung vom 18. Mai 2010 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantonsgerichts Obwalden über die Gesellschaft ein weiterer Konkurs mit Wirkung ab dem 18. Mai 2010, 16.00 Uhr eröffnet wurde, bleibt die Gesellschaft aufgelöst. [gestrichen: Mit Verfügung vom 6. Mai 2010 hat der Kantonsgerichtspräsident II des Kantonsgerichts Obwalden über die Gesellschaft den Konkurs mit Wirkung ab dem 6. Mai 2010, 14.00 Uhr eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.]

1. Juni 2010

Fürsorgestiftung des Klosters Engelberg, in Engelberg, CH-140.7.000.844-1, Stiftung (SHAB Nr. 22 vom 1. Februar 2006, Seite 10, Publ. 3222296). Die Stiftung wurde mit Verfügung der Aufsichtsbehörde (Zentralschweizer BVG- und Stiftungsaufsicht (ZBSA)) vom 6. März 2009 aufgehoben und nach Eintreten der Rechtskraft der Verfügung liquidiert. Mit Verfügung der ZBSA vom 10. September 2009 wird die Stiftung gelöscht.

2. Juni 2010

NTR GmbH, in Sarnen, CH-140.4.003.399-7, Grundacher 5, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 2. Juni 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Beteiligungen an Unternehmungen im In- und Ausland. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom

2. Juni 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: LURO Treuhand AG, in Alpnach (CH-140.3.003.061-9), Gesellschafterin, mit 200 Stammanteilen von je CHF 100.–; Buchbinder, Dr. Norbert, deutscher Staatsangehöriger, in La Tour-de-Peilz, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

2. Juni 2010

Sepval Holding AG, in Lungern, CH-140.3.003.151-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 226 vom 20. November 2009, Seite 11, Publ. 5353464). Statutenänderung: 1. Juni 2010. Aktienkapital neu: CHF 200'000.– [bisher: CHF 100'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 200'000.–. Aktien neu: 200 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–]. Ordentliche Kapitalerhöhung. Qualifizierte Tatbestände neu: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung vom 1. Juni 2010 sämtliche Inhaberaktien zu CHF 1'000.– der «Sepval Aktiengesellschaft», in Vaduz FL (FL-0001.127.159-1) gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. Juni 2010, wofür 100 voll liberierte Inhaberaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben werden.

2. Juni 2010

TITLIS Invest AG, in Sarnen, CH-140.3.003.119-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 218 vom 9. November 2007, Seite 11, Publ. 4191970). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Auer, Gerhard, deutscher Staatsangehöriger, in Bernex, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Juni 2010

Vormwald Umwelttechnik GmbH, bisher in Giswil, CH-140.4.002.800-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 186 vom 25. September 2009, Seite 10, Publ. 5263372). Statutenänderung: 1. Juni 2010. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Hostattstrasse 8, 6060 Sarnen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vormwald, Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Giswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 18 Stammanteilen von je CHF 1'000.– [bisher: mit einem Stammanteil von CHF 18'000.–]; Vormwald, Volker Helmut, deutscher Staatsangehöriger, in Linsengericht (DE), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 2 Stammanteilen von je CHF 1'000.– [bisher: mit einem Stammanteil von CHF 2'000.–].

7. Juni 2010

c+j immo AG, in Alpnach, CH-140.3.003.618-0, c/o Egloff & Partner, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. Juni 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Verwaltung, den Kauf, Verkauf, Bau, Umbau sowie die Finanzierung und Vermittlung von Immobilien aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichne-

ten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 2. Juni 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Lorenzet, Claudio, von Saanen, in Bergdietikon, Präsident, mit Einzelunterschrift; Egloff, Hans, von Aesch ZH, in Aesch ZH, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hotz, Jasmin, von Zürich und Baar, in Würenlos, Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Juni 2010

E&P Immo AG, in Alpnach, CH-140.3.003.619-1, c/o Egloff & Partner, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. Juni 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Verwaltung, den Kauf, Verkauf, Bau, Umbau sowie die Finanzierung und Vermittlung von Immobilien aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 2. Juni 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Egloff, Hans, von Aesch ZH, in Aesch ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift; Hotz, Jasmin, von Zürich und Baar, in Würenlos, Vizepräsidentin und Direktorin, mit Einzelunterschrift.

7. Juni 2010

Lerchenhalde AG, in Alpnach, CH-140.3.003.620-9, c/o Egloff & Partner, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. Juni 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Planung und Realisierung von Bauvorhaben sowie sämtliche in diesem Zusammenhang anfallende Erbringungen von Dienstleistungen. Im Weiteren kann sie in den Bereichen Verwaltung, Kauf, Verkauf, Bau, Umbau sowie Finanzierung und Vermittlung von Immobilien aller Art Dienstleistungen erbringen und Handel betreiben. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 2. Juni 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Guyer, Heinrich, von Zürich, in Gockhausen (Dübendorf), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Egloff, Hans, von Aesch ZH, in Aesch ZH, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Heiniger, Kurt, von Affoltern im Emmental, in Erlenbach ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Büren, Do-

minik, von Stansstad, in Wetzikon ZH, Direktor, mit Einzelunterschrift; Hotz, Jasmin, von Zürich und Baar, in Würenlos, Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Juni 2010

Sacha Kurmann Gipser & Maler GmbH, in Sachseln, CH-140.4.003.387-9, Bachgasse 13 / Pilatusblick, 6073 Flüeli-Ranft, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 1. Juni 2010. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb eines Maler- und Gipsergeschäfts sowie der Handel mit Produkten der Maler- und Gipserbranche und die Ausführung aller mit der Baubranche in Zusammenhang stehenden Arbeiten, einschliesslich der Montage von Akustikdecken. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft des im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmens «Sacha Kurmann Gipser & Maler», in Sachseln (CH-140.1.002.869-4), gemäss Sacheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 1. Juni 2010 mit Aktiven von CHF 56'958.17 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 35'162.15, wofür 20 Stammanteile zu CHF 1'000.- ausgegeben und CHF 1'796.02 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 1. Juni 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Kurmann, Sacha, von Willisau und Dagmersellen, in Flüeli-Ranft (Sachseln), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen von je CHF 1'000.-; Kurmann-Zahner, Maja, von Kaltbrunn, Willisau und Dagmersellen, in Flüeli-Ranft (Sachseln), mit Einzelprokura.

7. Juni 2010

SUNASAR AG, in Sarnen, CH-140.3.003.621-7, Bergblickweg 3, 6060 Ramersberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. Juni 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Produktion und Handel von Wellness- und Pflegeprodukten sowie Warenhandel (Import und Export) jeder Art. Halten von Patenten und Markenrechten sowie die Erbringung von Marketing- und Internetdienstleistungen. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 31. Mai 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Mehranfar, Susan, deutsche Staatsangehörige, in Ramersberg (Sarnen), einziges Mitglied und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift.

7. Juni 2010

Terra Sua AG, in Alpnach, CH-140.3.003.622-5, c/o Egloff & Partner, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. Juni 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Verwaltung, den Kauf, Verkauf, Bau, Umbau sowie die Finanzierung und Vermittlung von Immobilien aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 2. Juni 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Heiniger, Kurt, von Affoltern im Emmental, in Erlenbach ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift; Egloff, Hans, von Aesch ZH, in Aesch ZH, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hotz, Jasmin, von Zürich und Baar, in Würenlos, Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Sarnen, 17. Juni 2010

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,
www.obwalden.ch > Amtsblatt

Anzeigenverkauf und Promotion:

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Druck AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:

7758 Expl. WEMF/SW, Basis 2008/2009

Grossauflagen: jeweils in alle Haushaltungen

Annahmeschluss:

Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:

Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratpreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,
bei der Publicitas oder unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,
Einzelnnummer Fr. 2.–*

* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.